



Til  
Lægevidenskabelige Selskaber

Februar 2018

### Høringssvar fra Dansk Pædiatrisk Selskab vedr. ændring af sundhedsloven (egenbetaling af tolk).

Dansk Pædiatrisk Selskab (DPS) har følgende kommentarer til lovforslaget om egenbetaling af tolkebistand, når personer har haft ophold i Danmark i mere end 3 år.

DPS mener, at lovforslaget strider imod let og lige adgang til sundhedsvæsenet for alle børn og unge, hvilket vi er forpligtet til i overensstemmelse med både Sundhedsloven<sup>1</sup> og Børnekonventionen<sup>2</sup>. Børn og unge udgør særligt sårbare grupper i sundhedsvæsenet, og vi har derfor en skærpet forpligtelse overfor dem. Syge børn og unge med anden etnisk og kulturel baggrund kan være mere sårbare. Undersøgelse, diagnosticering, behandling og rehabilitering af syge børn og unge kræver sikker og entydig kommunikation og derfor professionel tolkning, da børne patienter i forvejen byder på kommunikationsmæssige udfordringer. For socialt udsatte unge kan det endvidere være afgørende at have adgang til lægesamtale uden tilstedeværelse af familiemedlemmer. Om tolk er nødvendigt skal afgøres af behov og hverken af opholdstid i Danmark eller økonomi.

Fra den kliniske praksis er det vores erfaring, at vigtig information går tabt, og at det kan være forbundet med risiko at anvende familiemedlemmer som tolk eller helt at undlade tolk. Desværre er dansk litteratur om brug af tolkebistand til børn og unge i sundhedsvæsenet meget sparsom, men undersøgelser peger på, at manglende tolkebistand kan have alvorlige sundhedsmæssige konsekvenser for patienter<sup>3</sup> - i værste fald i form af fejldiagnosticering og fejlbehandlinger, men oftere i form af unødige undersøgelser til gene for både patienten og samfundsøkonomien.

Ofte er børn og unge bedre til at tilegne sig et nyt sprog end deres forældre, og vil i praksis ofte være familiens sproglige kontaktpunkt. Lovforslaget øger risikoen for, at børn og unge anvendes som tolk mellem et sygt familiemedlem og en behandler. Men denne rolle kan være skadelig for børn og unge, og det er derfor uacceptabelt, at børn og unge tolker, når alvorlige eller personlige forhold skal formidles og forstås.

DPS mener derfor, at lovforslaget bør trækkes tilbage, idet det:

- risikerer at ramme børn og unge dobbelt; både som patienter og tolkerolle for familien
- vil få negative sundhedsmæssige konsekvenser, særligt for børn og unge
- udhuler målsætningen om let og lige adgang til sundhedsydelser for børn i Danmark
- er i modstrid med intentionerne i både Sundhedsloven og FN's Børnekonvention
- vil give anledning til øgede sundhedsudgifter som følge af unødige og ofte kostbare udrednings- og behandlingstiltag.

Venlig hilsen

Malene Boas  
Formand i Dansk Pædiatrisk Selskab

---

<sup>1</sup> Sundhedsloven, Afsnit I (§2)

<sup>2</sup> FN's Børnekonvention, 20. november 1989, Artikel 24 (2c)

<sup>3</sup> Hansen et al., Tolkebrug i det danske Sundhedsvæsen, Ugeskrift for Læger, 1. marts 2013